


LES MOTS MIGRANTS

NB DE JOUEURS :

 2 minimum + 1 animateur

DURÉE : ⌚ 20 à 30 mn

BUT DU JEU

Découvrir la provenance des mots et se rendre compte de la pluralité des origines du vocabulaire usuel.

RÈGLE DU JEU

Un arbitre est désigné. Il tire 10 cartes "Mots" et les étale face "mot" visible. Il tire une carte "Indices". Il lit le 1er indice. Si aucun joueur n'a trouvé le mot parmi les mots retournés, il lit le second indice, ainsi de suite. Le premier joueur qui trouve le bon mot a gagné la manche. Le gagnant est celui qui a récolté le plus grand nombre de points.

RÔLE DE L'ANIMATEUR

L'animateur incite les joueurs à ne pas s'exprimer avant d'être certains d'avoir la bonne réponse. Il rebondit sur les indices en expliquant la construction des mots, en proposant des mots de même racine, en s'appuyant sur la fiche ressources.

Il peut faire appel aux langues maternelles des joueurs le cas échéant.

POUR ALLER PLUS LOIN...

Produire une phrase en utilisant un des 5 mots à trouver. Orthographier les mots. Découvrir d'autres mots emprunts aux langues étrangères.

FICHE RESSOURCES : 1, 2, 4

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

APPRENDRE ET COMPRENDRE LES MOTS	Enrichir son vocabulaire	X
	Développer le lexique de la description physique, des émotions, des attitudes	
	Développer le lexique de l'art	
	Développer le vocabulaire de la laïcité, des religions, de la citoyenneté	
	Apprendre l'origine géographique des mots	X
	Distinguer le sens propre du sens figuré	
	Exprimer des synonymes, des paraphrases	
COMPRENDRE UN ÉNONCÉ	Identifier les caractéristiques morphologiques des mots	X
	Identifier la catégorie grammaticale des mots	X
	Extraire les informations utiles d'un document sonore	
	Repérer les marqueurs linguistiques	

PARLER DE FAÇON STRUCTURÉE	Produire un énoncé structuré	
	Co-construire un énoncé en temps réel	
	Comprendre et produire la structure syntaxique des définitions	
	Comprendre et maîtriser les connecteurs (logiques, chronologiques)	
DÉBATTRE ET COMMUNIQUER AVEC L'AUTRE	Développer le vocabulaire et la structure de l'argumentation	
	Donner son avis, débattre	
	Accéder aux conventions de prise de parole	X
	Utiliser les règles de politesse courantes	X



MOTS



ALBATROS



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped edges on both the top and bottom. The word "TOUBIB" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

TOUBIB



MOTS



CARACOLER



MOTS



HUMOUR



MOTS

A horizontal teal banner with a black scalloped border at the top and bottom. The word "GROSEILLE" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

GROSEILLE



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped borders at the top and bottom. The word "KAMIKAZE" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

KAMIKAZE



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped borders at the top and bottom. The word "AVOCAT" is centered in the teal area.

AVOCAT



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped edges at the top and bottom. The word "RITOURNELLE" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

RITOURNELLE



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped borders at the top and bottom. The word "MOHAIR" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

MOHAIR



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped borders at the top and bottom. The word "CHACAL" is centered in the teal area.

CHACAL



MOTS



BLIP!



MOTS



PARKING



MOTS

The image features a central teal-colored rectangular area. This area is framed by two horizontal borders, each consisting of a series of overlapping black semi-circles, creating a scalloped or decorative edge effect. The top and bottom borders are identical. The word "CAFÉTÉRIA" is centered within the teal area in a bold, black, sans-serif font.

CAFÉTÉRIA



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped edges at the top and bottom, containing the word LOUSTIC in bold black capital letters.

LOUSTIC



MOTS



BOUCIE



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped borders at the top and bottom. The word "BAMBOULA" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

BAMBOULA



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped borders at the top and bottom. The word "MACAQUE" is centered in the teal area in a bold, black, sans-serif font.

MACAQUE



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped borders at the top and bottom. The word "ZEN" is centered in the teal area.

ZEN



MOTS

The image features a central teal-colored rectangular area. This area is framed by two horizontal borders, each consisting of a series of overlapping black semi-circles, creating a scalloped or decorative edge. The word "ZOMBIE" is centered within the teal area in a bold, black, sans-serif font.

ZOMBIE



MOTS



PHARE



MOTS



ÉCHALOTE



MOTS



HARRIS



MOTS

A horizontal teal band with black scalloped borders at the top and bottom. The word "PARIA" is centered in the teal area.

PARIA



MOTS



ΜΕΑΠΔΡΕ



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped edges at the top and bottom. The word "SAVATE" is centered in the banner in a bold, black, sans-serif font.

SAVATE



MOTS

A horizontal teal banner with black scalloped borders at the top and bottom. The word "CARAVELLE" is centered in the teal area in a bold, black, sans-serif font.

CARAVELLE

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ALBATROS

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Portugaise

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin invariable

Nom usuel d'une famille d'oiseaux palmipèdes des mers australes.

L'albatros est le plus gros des oiseaux palmipèdes

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'anglais albatross, mot anglais emprunt au portugais alcátraz avec une altération probablement sous l'influence du latin albus « blanc ».

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

TOUBIB

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Arabe

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin/féminin

Terme d'argot militaire

venu du Maghreb pour désigner
un docteur.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'arabe, طبيب *təbyb*
(médecin).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

CARRACOLER

INDEXE N° 1 - ORIGINE

Espagnole

INDEXE N° 2 - DÉFINITION

Verbe

Faire des caracoles.

INDEXE N° 3 - ÉTYMOLOGIE

De l'espagnol caracol

(escargot, coquille en forme
de vis)

The image features a teal background filled with numerous black semi-circles of varying sizes, scattered across the frame. In the center, there is a large white circle. Inside this white circle, the word "INDICES" is written in a bold, black, sans-serif font, centered horizontally and vertically.

INDICES

HUMOUR

INDEXE N° 1 - ORIGINE

Anglaise

INDEXE N° 2 - DÉFINITION

Nom féminin

Forme d'ironie à la fois
plaisante et sérieuse,
sentimentale et satirique.

INDEXE N° 3 - ÉTYMOLOGIE

De l'anglais humor (humour),
venant lui-même du français
humeur.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

GROSEILLE

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Allemande

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Petit fruit à grappes, un peu acide, de couleur rouge ou blanche et bon à manger, souvent utilisé en cuisine pour faire des gelées et des confitures

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'allemand *Kräuselbeere*, littéralement « fruit crépu ».

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

KAMIKAZE

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Japonaise

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin/féminin

Pilote d'avion japonais, qui tentait d'écraser son appareil chargé d'explosifs (et périssait dans l'écrasement) sur des cibles ennemies pendant la Seconde Guerre mondiale.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Du japonais kami (esprit, dieu) et kaze (vent).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

AVOCAT

INDICE N° 1 – ORIGINE

Amérique centrale (nāhuatl)

INDICE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Baie ressemblant à une poire à la peau verte, la chair fondante, et un noyau central, dont le goût rappelle celui de l'artichaut.

INDICE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'āhuācātl (testicules)

Étymologie populaire !

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

RITOURNELLE

INDEX N° 1 – ORIGINE

Italienne

INDEX N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Courte phrase musicale dont on fait précéder chaque couplet d'une chanson.

INDEX N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'italien *ritornello*

(refrain).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ΜΟΗΑΙΡ

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 1 – ΟΡΙΓΙΠΕ

Anglaise

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 2 – ΔΕΦΙΠΙΤΙΟΠ

Nom masculin

Laine provenant du poil
des chèvres de race angora
et permettant la confection
d'étoffes soyeuses et légères.

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 3 – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

De l'anglais mohair,
issu de hair (poil).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

CHACAL

INDICE N° 1 – ORIGINE

Perse

INDICE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Mammifère carnivore, de la famille des canidés, vivant en troupe, en Afrique et en Asie.

INDICE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Du perse *sāghāl*,
tiré lui-même du sanskrit
śaḡālāḥ (le hureur).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ΒΛΙΠΙ

ΙΝΔΙΧΕ Π° 1 – ΟΡΙΓΙΠΕ

Russe

ΙΝΔΙΧΕ Π° 2 – ΔΕΦΙΠΙΤΙΟΠ

Nom masculin

Petite crêpe épaisse.

ΙΝΔΙΧΕ Π° 3 – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

Du Russe bliný (crêpe).

The image features a teal background filled with numerous black semi-circles of varying sizes, scattered across the surface. In the center, there is a large white circle. Inside this white circle, the word "INDICES" is written in a bold, black, sans-serif font, centered horizontally and vertically.

INDICES

PARKING

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Anglaise

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Terrain ou aménagement
destiné au stationnement
des automobiles

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'anglais park
(mettre dans un parc).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

CAFÉTÉRIA

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Espagnole

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Établissement ouvert au public ayant pour principale vocation la consommation de café ou autres boissons chaudes.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

De l'espagnol *cafetería* (lieu où l'on boit du café).

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

LOUSTIC

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Allemande

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Signifie gai, joyeux, amusant

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

XVIII^{ème} siècle – Lustig

Introduit en France par les régiments suisses, le loustic était le bouffon du régiment chargé de distraire et d'égayer les soldats menacés du mal du pays.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

BOUCIE

INDEX N° 1 – ORIGINE

Arabe

INDEX N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Bâtonnet de cire entourant une mèche et dont la combustion fournit une flamme éclairante.

INDEX N° 3 – ÉTYMOLOGIE

XIII^{ème} siècle

De la ville algérienne Bédjaïa

On importait de cette ville la cire fine destinée aux chandelles de luxe.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

BAMBOULA

INDEXE N° 1 - ORIGINE

Bantou

INDEXE N° 2 - DÉFINITION

Nom féminin

Danse pratiquée en Afrique centrale et en Afrique du sud.

Cela signifie faire la fête.

INDEXE N° 3 - ÉTYMOLOGIE

XVIII^{ème} siècle - Kə-mombulon

Tambour en guinéen

The image features a teal background filled with numerous black semi-circles of varying sizes, scattered across the frame. In the center, there is a large white circle. Inside this white circle, the word "INDICES" is written in a bold, black, sans-serif font, centered horizontally and vertically.

INDICES

MACAQUE

INDICE N° 1 – ORIGINE

Bantou

INDICE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Singe cercopithèque d'Asie, d'Afrique du Nord et de Gibraltar, à queue courte, au régime omnivore, vivant en groupes hiérarchisés.

INDICE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

XVII^{ème} s. – Signifie bête sauvage.
À partir de la fin du XVIII^{ème} en France, le terme renvoie, par métaphore, à une personne très laide.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ΖΕΠ

ΙΝΔΙΧΕ Π° 1 – ΟΡΙΓΙΠΕ

Chinoise

ΙΝΔΙΧΕ Π° 2 – ΔΕΦΙΝΙΤΙΟΠ

Nom masculin

Branche japonaise du bouddhisme qui met l'accent sur la méditation à partir d'une posture assise.

ΙΝΔΙΧΕ Π° 3 – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

XIX^{ème} siècle – Chan

Quiétude, méditation contribuant à développer les arts.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ZOMBIE

ΙΝΔΙΧΕ Π° 1 – ORIGINE

Créole

ΙΝΔΙΧΕ Π° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Personne qui a un air absent,
qui est dépourvue de volonté.

Fantôme d'un mort.

ΙΝΔΙΧΕ Π° 3 – ÉTYMOLOGIE

XIX^{ème} siècle –

Esprit, revenant.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

PHARE

INDICE N° 1 – ORIGINE

Grecque

INDICE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin – Tour élevée portant un puissant foyer de lumière pour guider les navires pendant la nuit et placée sous la surveillance d'un personnel de garde.

INDICE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Grèce antique –

Vient de l'île de Pharos, dans le baie d'Alexandrie, sur laquelle fut érigé un phare de marbre blanc.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ÉCHALOTE

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Hébreu

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Plante potagère à la saveur moins forte que l'ail et utilisée comme condiment.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Antiquité –

Rattaché à la ville Israélienne « Ashkelon ». L'oignon d'Ascalon.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

HARRAS

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Scandinave

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Établissement destiné
à la reproduction de la race
chevaline.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Ancien nordique Hærr, « qui
a le poil gris » inspiré de la
robe des chevaux des Vikings

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

PARIA

INDEXE N° 1 – ORIGINE

Tamoul

INDEXE N° 2 – DÉFINITION

Nom masculin

Individu rejeté par l'ensemble de la société car considéré comme impur.

INDEXE N° 3 – ÉTYMOLOGIE

Paraya (joueur de tambour).

Fait référence à la clochette que devait porter pour avertir ceux qui ne voulaient pas s'exposer à sa souillure.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

ΜΕΑΠΔΡΕ

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 1 – ΟΡΙΓΙΠΕ

Turque

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 2 – ΔΕΦΙΠΙΤΙΟΠ

Nom masculin

Cheminement capricieux,
sinueux de quelque chose comme
ceux de la pensée. Au sens figuré,
des détours voire des ruses.

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 3 – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

Allusion au Méandre, fleuve au lit
tortueux d'Asie Mineure qui se jette
dans la mer Egée.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

SAVATE

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 1 – ΟΡΙΓΙΠΕ

Turque

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 2 – ΔΕΦΙΠΙΤΙΟΠ

Nom féminin

Vieille pantoufle,

vieux soulier

extrêmement usé.

ΙΝΔΙΧΕ Π ° 3 – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΕ

XIII^{ème} siècle -

Vient du tətər (langue turque)

çəbətə, soulier ou sabot.

The image features a teal background with a pattern of black semi-circles of various sizes scattered across it. In the center, there is a large white circle containing the word "INDICES" in a bold, black, sans-serif font.

INDICES

CARAVELLE

INDEX N° 1 – ORIGINE

Portugaise

INDEX N° 2 – DÉFINITION

Nom féminin

Bateau de pêche puis navire rapide
et enfin navire de guerre
particulièrement rapide.

INDEX N° 3 – ÉTYMOLOGIE

XV^{ème} siècle - Caravela, embarcation
à voiles munie
de un à quatre mâts, utilisée
aux XV^e/XVI^{èmes} siècles dans
les voyages de découverte.